



Retina Suisse  
Per salvare la vista

# Rendiconto finanziario

1984 1985 1986 1987  
1988 1989 1990 1991  
1992 1993 1994 1995  
1996 1997 1998 1999  
2000 2001 2002 2003  
2004 2005 2006 2007  
2008 2009 2010 2011  
2012 2013 2014 2015  
2016 2017 2018 2019  
2020 2021 2022 2023  
**2024 2025** 2026 2027  
2028 2029 2030 2031  
2032 2033 2034 2035

# Sommario

## Conto annuale 2025

Bilancio al 31.12.2025	3
Conto economico	4

## Allegato al conto annuale 2025

Rendiconto finanziario	5
------------------------	---

Statistica dei membri	10
-----------------------	----

## Rapporto di revisione

Relazione dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata	11
--	----

## Impressum

### Rendiconto finanziario • Marzo 2026

Edizione e redazione: Retina Suisse, Ausstellungsstr. 36, 8005 Zurigo,  
044 444 10 77, [redaktion@retina.ch](mailto:redaktion@retina.ch), [retina.ch/it](http://retina.ch/it)

Testo Italiano: Susanna Probst, Tachiglossa, Ascona

Progetto grafico: The Fundraising Company Fribourg AG, 1700 Fribourg

Impaginazione e stampa: Fratelli Roda SA, 6807 Taverne



Il rapporto annuale e il rendiconto finanziario  
sono disponibili in formato digitale all'indirizzo:  
[retina.ch/it/rapporto-annuale](http://retina.ch/it/rapporto-annuale)

# Bilancio al 31.12.2025

	2025 CHF	2024 CHF
<b>Attivo</b>		
Saldo posta	128'415.56	163'224.54
Saldo banca	96'636.45	277'165.92
<b>Liquidità</b>	<b>225'052.01</b>	<b>440'390.46</b>
Debitori	0.00	8'542.50
<b>Crediti di forniture e prestazioni</b>	<b>0.00</b>	<b>8'542.50</b>
<b>Delimitazioni contabili attive</b>	<b>1'536.65</b>	<b>657.25</b>
<b>Utile non ancora percepito</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Totale sostanza circolare</b>	<b>226'588.66</b>	<b>449'590.21</b>
Titoli	736'070.59	687'589.27
<b>Immobilizzazioni finanziarie</b>	<b>736'070.59</b>	<b>687'589.27</b>
<b>Totale immobilizzazioni finanziarie</b>	<b>736'070.59</b>	<b>687'589.27</b>
<b>Totale attivo</b>	<b>962'659.25</b>	<b>1'137'179.48</b>
	2025 CHF	2024 CHF
<b>Passivo</b>		
Creditori	29'629.90	12'297.14
<b>Debiti da forniture e prestazioni</b>	<b>29'629.90</b>	<b>12'297.14</b>
<b>Spese non ancora pagate (PT)</b>	<b>24'888.22</b>	<b>22'714.55</b>
<b>Delimitazioni contabili passive</b>	<b>64'500.00</b>	<b>85'500.00</b>
<b>Totale capitale di terzi a corto termine</b>	<b>119'018.12</b>	<b>120'511.69</b>
Accantonamenti	0.00	0.00
<b>Totale capitale di terzi a lungo termine</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
Capitale sociale	1'016'667.79	1'062'570.24
Perdita d'esercizio (-)	-173'026.66	-45'902.45
<b>Totale capitale dell'associazione</b>	<b>843'641.13</b>	<b>1'016'667.79</b>
<b>Totale passivo</b>	<b>962'659.25</b>	<b>1'137'179.48</b>

# Conto economico

	2025 CHF	2024 CHF
Tasse sociali	98'375.95	107'944.90
Doni e allocazioni	476'288.77	446'539.43
Contributi per attività e prestazioni	457'490.00	445'663.35
Uscite per attività e prestazioni	-156'234.25	-91'547.65
Costi del personale	-537'329.92	-491'106.65
Altri costi amministrativi dell'associazione	-574'746.56	-486'893.95
<b>Risultato operativo</b>	<b>-236'156.01</b>	<b>-69'400.57</b>
<b>Ammortamenti e rettifiche</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Scioglimento degli accantonamenti</b>	<b>26'000.00</b>	<b>0.00</b>
Costi finanziari	-11'586.75	-13'063.31
Ricavi finanziari	0.00	166.10
Ricavi da titoli (realizzati)	9'275.01	9'342.86
Ricavi da titoli (non realizzati)	39'441.09	27'052.47
<b>Risultato finanziario</b>	<b>37'129.35</b>	<b>23'498.12</b>
Ricavo straordinario unico	0.00	0.00
<b>Entrata straordinaria unica</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Perdita annuale (-)</b>	<b>-173'026.66</b>	<b>-45'902.45</b>

Retina Suisse, 3 febbraio 2026



Laurent Delétraz  
Presidente



Susanne Trudel  
Direttrice

# Rendiconto finanziario

In allegato al conto annuale dell'associazione Retina Suisse con sede a Zurigo, informiamo sull'andamento finanziario dell'associazione e forniamo alcune indicazioni dettagliate su determinate voci del bilancio e del conto economico.

## Basi per l'allestimento del conto annuale

Il presente conto annuale è allestito conformemente alle disposizioni legali svizzere, in particolare agli articoli 957 – 962 del Codice delle obbligazioni concernenti la contabilità commerciale e la presentazione dei conti.

## Osservazioni generali

Rendiamo conto della chiusura dell'esercizio 2025 dell'associazione con una perdita di CHF 173'026.66. Questo risultato comporta una diminuzione del capitale dell'associazione a CHF 843'641.13. Le donazioni ammontano a CHF 324'788.77.

# Conto economico

## Entrate

In particolare, vanno menzionate le seguenti entrate:

### Tasse sociali

Ringraziamo sentitamente tutti i nostri fedeli membri per aver versato la loro tassa sociale. L'importo totale delle entrate, pari a CHF 98'375.95, comprende anche molti contributi di nuovi membri sostenitori provenienti dalle attività di raccolta fondi.

## Donazioni

Desideriamo ringraziare tutti i membri e i membri sostenitori che hanno arrotondato la loro tassa sociale con un'offerta libera. Recepiamo questo gesto come un forte segnale dell'unione e della collaborazione all'interno dell'associazione. L'importo totale pari a CHF 324'788.77 rappresenta un successo considerevole e contribuisce in modo sostanziale alla realizzazione dei futuri progetti.

## Entrate da eventi

I partecipanti all'Assemblea generale, agli incontri regionali in Svizzera tedesca e francese, al fine settimana a Engelberg di Retina Suisse Youth e alle conferenze informative del 24 maggio a Losanna (degenerazione maculare legata all'età, cataratta e malattie retiniche ereditarie), del 27 settembre a Losanna (malattie retiniche ereditarie) e del 18 ottobre a San Gallo (novità sulla ricerca e sul trattamento delle degenerazioni retiniche) hanno contribuito ai costi con CHF 14'280.00.

## Devoluzioni di imprese e fondazioni

Retina Suisse ha ricevuto CHF 78'500.00 da dodici differenti fondazioni e due organizzazioni. Ciò ha sostenuto i nostri progetti «Aiuto all'auto-aiuto dopo la diagnosi»

(CHF 73'500.00) e «Conosci il tuo gene» (CHF 5'000.00).

Abbiamo ricevuto CHF 50'000.00 da Bayer (Schweiz) AG, CHF 20'000.00 da Roche Pharma (Schweiz) AG, CHF 5'000.00 da Biogen Switzerland AG e CHF 3'000.00 da Sandoz Pharmaceuticals AG. Questi sostegni sono stati elargiti nel rispetto delle condizioni del codice di cooperazione delle industrie farmaceutiche e non sono soggetti ad alcuna condizione.

### **Lasciti ereditari**

Non abbiamo ricevuto alcun lascito nell'anno di riferimento.

### **Contributi finanziari dell'UFAS**

Retina Suisse è integrata nel contratto di prestazioni dell'Unione centrale svizzera per il bene dei ciechi UCBC. Nel 2025 abbiamo ricevuto CHF 437'108.00. Sono compresi anche gli adeguamenti relativi alla redistribuzione, ai contributi e agli indennizzi 2024/2025 pari a CHF 8'826.00.

### **Onorari**

Abbiamo ricevuto compensi per un totale di CHF 6'102.00 per la nostra collaborazione in comitati consultivi e per le presentazioni.

## **Uscite**

### **Gruppi di parola**

Retina Suisse ha gestito dodici gruppi di parola sparsi in tutta la Svizzera e un tentativo a Yverdon. Per il rimborso spese delle e dei responsabili nonché per l'affitto dei locali abbiamo speso CHF 10'384.02.

### **Premi di ricerca**

I premi per le migliori presentazioni allo «Swiss Eye Research Meeting 2025» a Neuchâtel sono andati a Lynn Ebner, PhD («Role of cytokines and blood-derived factors in nAMD-associated fibrosis») e Jacqueline Kientsch («Glucose supply and aerobic glycolysis define a retinal metabolic landscape essential for vision»).

Inoltre Retina Suisse, in collaborazione con la Fondazione per la prevenzione della cecità Pro Retina, ha assegnato premi per la ricerca a Karolina Kaminska di Basilea e Lucas Stürzbecher di Berlino.

Complessivamente la somma dei premi ammonta a CHF 1'936.00.

### **Sostegno alla ricerca**

CHF 33'000.00 sono stati assegnati al progetto «Sviluppo di organoidi retinici umani per la ricerca nell'ambito dei meccanismi patologici delle distrofie retiniche e per la sperimentazione di approcci terapeutici basati su CRISPR».

CHF 18'900.00 sono stati spesi per il progetto «Conosci il tuo gene».

Abbiamo sostenuto il simposio di oftalmologia pediatrica presso l'Ospedale Universitario di Zurigo con CHF 2'162.00. Abbiamo destinato CHF 2'000.00 allo Swiss Eye Research Meeting (SERM).

### **Assemblea generale**

L'Assemblea generale è costata CHF 20'514.90.

## **Eventi informativi**

Le spese pubblicitarie nonché i costi dei sei eventi informativi sulle malattie ereditarie si attestano complessivamente a CHF 25'383.08.

## **Eventi informativi AMD**

Nel 2025 abbiamo organizzato due sessioni informative sulla DMLA, i cui costi di pubblicità, noleggio e regali ammontano a CHF 19'461.85.

## **Campagna di diagnosi precoce dell'AMD**

I costi per la preparazione della campagna di diagnosi precoce dell'AMD con lancio nel 2026 ammontano a CHF 22'192.40.

## **Costi del personale**

Il bene più prezioso di un'azienda attiva nell'ambito dei servizi è il suo personale. Con una percentuale complessiva d'impiego pari a 3,75 posti di lavoro a tempo pieno, Retina Suisse ha impiegato 6 collaboratrici e collaboratori, affiancati da 3 ausiliari. Da ottobre è iniziata la fase introduttiva della nuova direttrice con una percentuale di occupazione dell'80%. Il costo totale per salari, contributi sociali, formazioni continue e spese vive è stato di CHF 537'329.92.

## **Pigione uffici**

Affitto e spese accessorie per la sede di Zurigo presso la Ausstellungsstrasse 36 sono rimasti invariati e si attestano a CHF 30'795.80.

## **Spese amministrative**

Le tre principali voci di questa categoria sono le spese postali, che ammontano a

CHF 52'700.88 nonché le spese di viaggio e rappresentanza in Svizzera e all'estero, che ammontano a CHF 8'167.25. Al comitato sono stati corrisposti gettoni di presenza e spese per un totale di CHF 11'361.70.

Le quote associative all'Unione centrale svizzera per il bene dei ciechi UCBC, ad Agile.ch, a ProRaris, alla Swiss Academy of Ophthalmology e al Rare Disease Action Forum e a Retina International sono state complessivamente di CHF 11'111.64.

Le restanti spese come tasse per il registro di commercio, premi assicurativi, materiale d'ufficio, documentazione tecnica, spese telefoniche e di Internet ammontano a CHF 6'687.80.

Come lo scorso anno, sosteniamo la nostra associazione mantello ProRaris con CHF 5'000.00.

I costi per la revisione contabile e la contabilità salariale sono stati contabilizzati con CHF 7'591.35 nel conto «spese fiduciarie».

## **Spese IT**

Abbiamo acquistato il nostro hardware e software dalla SBV per CHF 37'051.40. Abbiamo speso CHF 10'515.90 per l'ulteriore sviluppo del sito web e per la pubblicità su Facebook. I costi per software, licenze e prestazioni di servizio IT da parte di terzi ammontano a CHF 1'880.30.

## **Comunicazione, materiale stampato**

Nell'anno in esame abbiamo speso CHF 62'804.60 per la stampa di tre Retina Journal, due opuscoli, buste e altro

materiale stampato. La traduzione scritta in altre due lingue nazionali è costata CHF 69'143.50.

Per inserzioni e misure pubblicitarie generiche abbiamo speso complessivamente CHF 16'645.95.

Alla voce «prestazioni di terzi» abbiamo registrato un totale di CHF 15'617.75 per l'elaborazione dei nuovi opuscoli informativi sui temi «Glaucoma», «Distrofie maculari ereditarie» e il popolare blocco note con «griglia di Amsler».

Sosteniamo il nuovo podcast «ImBlindpunkt». Il costo del suo sviluppo, della preparazione e registrazione, compresa la narratrice e la creazione di un volantino, ammontano a un totale di CHF 17'589.05 nel 2025.

### **Altre spese di gestione**

I costi per il vitto, i regali a terzi nonché le spese postali e bancarie ammontano complessivamente a CHF 3'618.10. I costi di CHF 12'107.25 registrati alla voce «Varie» includono l'approccio alle organizzazioni di auto-aiuto nel settore dei non vedenti e la fattura finale dell'UCBC per il progetto della mappa digitale, già completato nel 2024.

### **Raccolta fondi**

La spesa totale per la raccolta fondi da persone private e fondazioni è stata di CHF 196'669.14.

### **Risultato operativo**

La perdita operativa ammonta a CHF 173'026.66.

## **Risultato finanziario degli investimenti in titoli**

I nostri titoli hanno generato un utile pari a CHF 48'716.10 nel 2025 (compresi gli interessi). Le spese amministrative ammontano a CHF 9'273.95.

## **Bilancio**

### **Attivo**

#### **Titoli / Mandato di gestione patrimoniale presso la Banca cantonale di Zugo**

In data di bilancio 31.12.2025, nel mandato di gestione patrimoniale della Banca cantonale di Zugo vi erano CHF 736'070.59. A questo si aggiungono i conti corrispondenti con CHF 6'344.80.

### **Passivo**

#### **Spese non ancora pagate - PT**

Le vacanze e l'ammontare delle ore straordinarie delle collaboratrici e dei collaboratori sono aumentate di CHF 2'173.67 attestandosi a CHF 24'888.22.

#### **Accantonamenti**

L'accantonamento per il progetto «Conosci il tuo gene» scende a CHF 64'500.00 a causa di un prelevamento di CHF 26'000.00.

#### **Capitale dell'associazione**

Dopo la contabilizzazione della perdita annuale di CHF 173'026.66, Retina Suisse dispone di un capitale sociale di CHF 843'641.13.

# Altro

## Impegni a lungo termine

Non sussistono obblighi finanziari a lungo termine.

## Fatti rilevanti dopo la data determinante di bilancio

Non si ha notizia di fatti o eventi significativi che potrebbero influire sul bilancio 2025, verificatisi dopo la data determinante di bilancio.

# Ringraziamenti

A nome di Retina Suisse, desideriamo ringraziare le fondazioni e le aziende per il loro sostegno, in alcuni casi pluriennale. Il nostro lavoro non sarebbe possibile senza i nostri fedeli membri e le numerose donatrici e donatori provenienti da tutta la Svizzera. Sono state raccolte molte somme, da piccole a molto grandi. Grazie mille per la vostra fiducia!

Retina Suisse, 3 febbraio 2026



Laurent Delétraz  
Presidente



Susanne Trudel  
Direttrice

# Statistica dei membri

	01.01.2025	Arrivi	Partenze	Decessi	31.12.2025
Pazienti	1344	93	36	22	1379
Genitori	115	5	1	2	117
Congiunti	22	3	0	0	25
Membri sostenitori	1302	424	289	0	1437
<b>Total</b>	<b>2783</b>	<b>525</b>	<b>326</b>	<b>24</b>	<b>2958</b>

# Relazione dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata

All'assemblea generale di

## Retina Suisse, Zurigo

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo svolto la revisione del conto annuale (costituito da bilancio, conto economico e allegato) di Retina Suisse per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2025.

Il comitato è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua revisione. Confermiamo di adempiere ai requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata svolta conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede di pianificare e svolgere la revisione in maniera tale che

anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate.

Una revisione limitata consiste essenzialmente nello svolgere interrogazioni e procedure di verifica analitiche come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'entità sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti i quali possano far ritenere che il conto annuale, non sia conforme alla legge svizzera e allo statuto.

Zurigo, 3 febbraio 2026, BDO SA

Nils Müller  
Perito revisore abilitato

ppa. Denise Göttert  
Revisore responsabile  
Perito revisore abilitato

**Retina Suisse** è l'unica associazione di pazienti con malattie della retina attiva in Svizzera. Essa si impegna tramite la ricerca scientifica, il depistaggio precoce e l'informazione, affinché in futuro

- meno persone perdano la vista,
- le malattie retiniche siano riconosciute precocemente, diagnosticate con precisione e curate con successo,
- le persone toccate possano vivere in piena autonomia.



**Retina Suisse**  
Per salvare la vista

**Direzione e servizi di consulenza**

Ausstellungsstrasse 36, 8005 Zurigo, 044 444 10 77, [info@retina.ch](mailto:info@retina.ch)

**Servizio di consulenza di Losanna**

Av. de France 15, 1004 Lausanne, 021 626 86 52, [info.lausanne@retina.ch](mailto:info.lausanne@retina.ch)

**Consulenza telefonica**

044 444 10 77

**Ogni donazione conta - Grazie!**

Conto-donazioni: 15-611580-2, IBAN: CH66 0900 0000 1561 1580 2